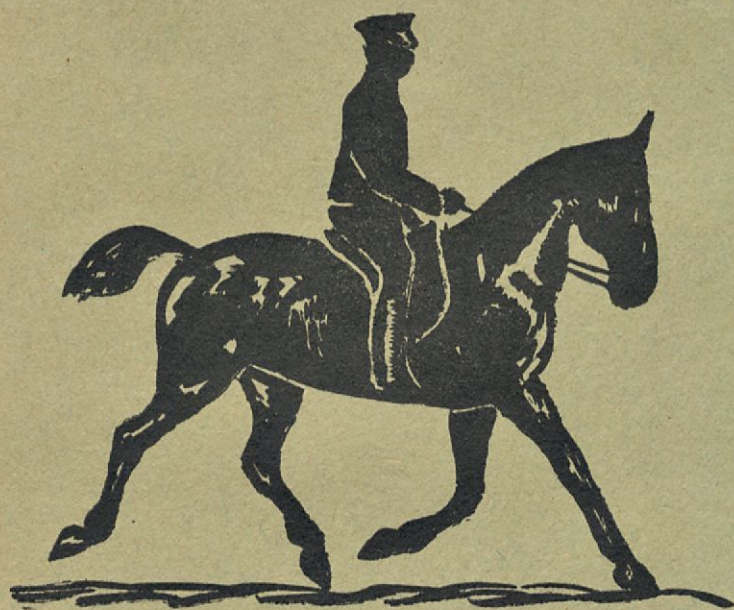


RATSASTUSKILPAILUT

OHJELMA

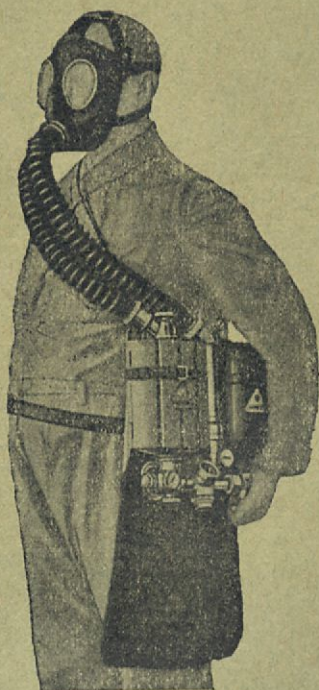


R I D T Ä V L I N G A R

PROGRAM

HELSINGIN RATSASTUSSEURAT
HELSINGFORS RIDFÖRENINGAR

SOTILASOPTILLISIA,
ILMAVALOKUVAUS- JA
PURJEHDUSTEKNILLISIA,
ILMATIETEELLISIA Y. M.
TARKKUUSKOJEITA JA
KAASUSUOJELUVÄLINEITÄ



„Original-Dräger Selbstretter Modell
Type 200“

M Y Y

MATTI SAURIO

OPTIIKKA JA KOJEET HELSINKI

HALLITUSKATU 14 B. PUH. 31 641, 31 684

OHJELMA
RATSASTUSKILPAILUISSA

17—19. 9. 1937

HELSINGISSÄ



PROGRAM
VID RIDTÄVLINGARNA

den 17—19. 9. 1937

i HELSINGFORS

Tailor tarjoaa Teille tyyliä...

Miehet, jotka vaativat »jotakin erikoista», kun on kyseessä tilaten valmistettu juhlapuku, voivat luottamuksella kääntyä TAILORIN I-luokk. vaatturiliikkeen puoleen samoin kuin nekin, jotka haluavat puvun, joka »ei aiheuta turhaa huomiota», mutta ilmaisee kuitenkin juuri sitä aistikkautta ja pukeutumiskulttuuria, joka on tehnyt TAILORIN niin suosituksi. Valitkaa TAILOR Teidän koko puvustonne vaatturiksi — olette täysin tyytyväinen myös hintoihin.

Stockmann, 3 kerros

Tailor

Kesä päättyy mutta ei pääty „jäätelö- SESONKI“!

Älkää surko, vaikka kesän keltaat, VALION jäätelökärryt, katoavat kaduilta talven tullen - saatte tätä mieliherkkuanne läpi vuoden useimmista HM:n maitomyymälöistä erillaisina pulkkoina ja pakkauksina.

Kotitilaukset puh. 62182.

Valion

KERMAJÄATELO

virkistää ja ravitsee



Toimihenkilöt: — Funktionärer:

Kilpailujen johtaja	<i>Maj. Hausen.</i>
Tävlingarnas ledare	
Ratsastajainliiton edustaja	<i>Ev. Mäkinen</i>
Ryttarförbundets representant	
Erotuomarit	<i>Kenr. Hanell.</i>
Skiljenämnd	<i>Ev. Oinonen.</i>
	<i>Ev. luutn. Ekberg.</i>

PALKINTOTUOMARIT: — PRISDOMARE:

Kouluratsastuksessa	<i>Maj. Hausen.</i>
I prisridning	<i>Maj. Viberg.</i>
	<i>R.mest. Walldén.</i>
Esteratsastuksessa	<i>Maj. Viberg.</i>
I prishoppning	<i>Maj. Lako.</i>
	<i>Kapt. Pesonius.</i>
Kiitolaukassa	<i>Kapt. Pakarinen</i>
I stätlöpning	<i>Maj. Hausen.</i>
	<i>Toht. Tallqvist.</i>

RATAMESTARIT: — BANMÄSTARE:

Kouluratsastuksessa	<i>Kapt. Kivikari.</i>
I prisridning	
Esteratsastuksessa	<i>Kapt. Pesonius.</i>
I prishoppning	
Kiitolaukassa	<i>Agr. Hamberg.</i>
I slätlöpning	
Sihteeri	<i>Res.vänr. Reis.</i>
Sekreterare	
Lähetäjät	<i>Kapt. Airila.</i>
Starters	<i>Herra Grönvall.</i>
Ajanottajat	<i>Agr. Hamberg.</i>
Tidtagare	<i>Luutn. Koppinen.</i>
	<i>Luutn. Lukkari.</i>
Master	<i>Tuom. Fröjdman.</i>
Punnitsija	<i>Luutn. Vallinheimo.</i>
Vid vägen	
Kuuluttajat	<i>Herra Nevalainen.</i>
Vid mikrofonen	<i>Luutn. Klockars</i>
	<i>Tri M. Hämäläinen.</i>
Lääkärit	<i>„ K. A. Arho.</i>
Läkare	<i>„ I. Snellman.</i>
Eläinlääkäri	<i>Toht. v. Troil.</i>
Veterinär	

RATSASTAJAT

Suosikaa niitä jotka suosivat Teitä!

Käyttämällä liikkeitä, jotka ilmoittavat kilpailuohjelmissamme, tuette rahallisesti ratsastusurheilua.

RYTTARE

Gynna dem som gynna eder!

Genom anlitan det av affärer, som annonsera i våra program, stödja Ni ridsporten ekonomiskt.

Päättäjäsillanvietto

UPSEERIKASINOLLA
Katajanokalla

19. 9. 37 klo 21.

Avslutningsfest

å OFFICERSKASINO
på Skatudden

19. 9. 37 kl. 21.

Osanottajat — Deltagare.

Hevonen - Häst	Rotu Ras	Ratsastaja Ryttare	Omistaja - Ägare	Rats.seura Rid. klubb
Ajax	pv	Nti Castren	Ratsastusopisto	SKS
Ajax	s	Res.vänr. Reis	Valtio	Ups.rats.
Ansu	pv	Hra Salven	Ratsastusopisto	SKS
Balaton	pv	Hra Elfving	Rva Hagelstam	TR
Brunette	pv	Nti Hirvensalo	Keskustalli	HR
Cagajan	pv	Hra Andersson	»	»
Camilla	pv	Rva Nevalainen	Tuom. Fröjdman y.m	»
Carmenta	tv	Rva Gerhardi	Ins. Gerhardi	SKS
Carmenta 2	pv	Nti Vihma	Joht. Kantanen	HR
Carol	pv	Nti Hirvensalo	Keskustalli	»
Cleo	pv	Ins. Gerhardi	W. J. Mitchell	SKS
Daisy	pv	Nti Vihma	Keskustalli	HR
Desert Guide ..	tv	Rva Gerhardi	Ins. Gerhardi	SKS
Donnerwetter ..	pv	Rva Huber	Rva Huber	»
Druidor	pv	Hra Dahlström	Hra Dahlström	»
Emma	s	Vääp. Britwin	Valtio	UR
Esko	s	Ylikers Kanerva	»	URR
Färjestaden ...	tv	Hra Noschis	Ratsastusopisto	SKS
Girl	pv	Hra Elfving	Hra Elfving	»
Heila	pv	Rva Hannula	Ev.luutn. Hannula	»
Hilli	pv	Kapt Pakarinen	Valtio	»
Hilpas	pv	Res.vänr. Reis	»	Ups. rats.
Iikka	tv	Kapt. Kivikari	»	SKS
Ilvo	s	Luutn. Torkkila	»	Häm. R.
Inkeri	pv	Ev.luutn Kraemer	»	Karj. K
Irooni	s	Maj. Kuusela	»	HR
Jeannette	pv	Rva Huber	Rva Huber	SKS
Kiri	pv	Hra Andersson	Keskustalli	HR
Kyrö	pv	Tuom. Fröjdman	Hra Koskimies	»
Lasse	pv	R mest. Sandström	Valtio	HK
Lasu	s	Kad Palokangas	»	Kad. K.
Leija	pv	Nti Hirvensalo	Keskustalli	HR
Leila	s	Res.vänr.Reijonen	Valtio	Ups. rats.
Liekka	s	Konst. Norovirta	Poliisilaitos	Pol.lait.
Loiste	s	Ylikonst. Ylitalo	»	»
Mainos	s	Konst. Kairanto	»	»
Mallu	s	Luutn. Toivonen	Valtio	Häm. R
Mira	pv	Nti Vihma	Keskustalli	HR
Mola	pv	Hra Julin	Ratsastusopisto	SKS
Naru	s	L:ti Yrjö-Koskinen	Valtio	Häm. R
Niitti	s	Konst. Askoluoto	Poliisilaitos	Pol.lait.
Olga	s	Kad. Suninen	Valtio	Kad. K
Olva	s	Kad. Alftan	Valtio	»
Orski	pv	Luutn. Jarko	»	Ups. rats.
Pekka	pv	Kom. Sainio	Poliisilaitos	Pol.lait.
Phosforus	tv	Hra Salvén	Ratsastusopisto	SKK
Polja	s	Kad Tattari	Valtio	Kad. K
Preussen-Fahne	tv	Nti Winge	Nti Winge	SKS
Pyry	pv	Hra Bergman	Ratsastusopisto	»
Tuuli	s	Hra Noschis	Hra Noschis	»
Ulla	pv	Kapt. Kivikari	Valtio	»
Ylkä	s	Konst. Gustafsson	Poliisilaitos	Pol.lait.
Yrjö	pv	Maj. Rommi	Valtio	HR
Yster	s	Vääp. Britwin	»	»
Äijä	s	Konst. Riistama	Poliisilaitos	Pol.lait.

PERJANTAINA 17. 9. 37. FREDAG

klo 16.00 kl.

1. *Kouluratsastus, helppo A. — Prisridning, lättare A.*

	Hev. - Häst	Rats. - Rytt.	Sija - Plats
1.	Jeannette.....	Rva Huber 5).....	.....
2.	Iikka.....	Kapt. Kivikari.....	.....
3.	Lasse.....	R.mest. Sandström ...	.....
4.	Kiri.....	Hra Andersson 5) ...	.....
5.	Cleo.....	Ins. Gerhardi 4) 5) ...	.....
6.	Hilpas.....	Res.vänr. Reis.....	.....
7.	Yrjö.....	Maj. Rommi * 5).....	.....
8.	Carmenta.....	Rva Gerhardi 4) 5) ...	.....
9.	Kyrö.....	Tuom. Fröjdman 5) ...	.....
10.	Ironi.....	Maj. Kuusela.....	.....
11.	Cagajan.....	Hra Andersson.....	.....
12.	Inkeri.....	Ev.luutn. Kraemer 5)7)	.....

LAUANTAINA 18. 9. 37. LÖRDAG

klo 16.00 kl.

2. *Esteratsastus junioreille. — Prishoppning för juniorer.*

	Hev. - Häst	Rats. - Rytt.	Sija - Plats
1.	Tuuli.....	Hra Noschis.....	.....
2.	Pyry.....	Hra Bergman.....	.....
3.	Leija.....	Nti Lönnqvist.....	.....
4.	Ajax.....	Nti Castrén.....	.....
5.	Måla.....	Hra Julin.....	.....
6.	Ansu.....	Hra Salven.....	.....
7.	Daisy.....	Nti Lönnqvist.....	.....
8.	Phosforus.....	Nti Alanco.....	.....

3. *Esteratsastus, helppo. — Prisridning, lättare.*

	Hev. - Häst	Rats. - Rytt.	Sija - Plats
1.	Heila.....	Rva Hannula 2).....	.....
2.	Leila.....	Res.vänr. Reijonen ...	.....
3.	Kiri.....	Hra Andersson 5) 6)...	.....
4.	Kyrö.....	Tuom. Fröjdman 5) 6)	.....
5.	Cleo.....	Ins. Gerhardi 4) 5) 6)	.....
6.	Brunette.....	Nti Hirvensalo 2).....	.....
7.	Naru.....	Luutn. Yrjö-Koskinen	.....
8.	Hilli.....	Kapt. Pakarinen.....	.....

Hev. - Häst	Rats. - Rytt.	Sija - Plats
9. Carmenta	Rva Gerhardi 2) 4) 5) 6)	.....
10. Mira	Nti Vihma 2) .....	.....
11. Ulla	Kapt. Kivikari * 3) 6)...	.....
12. Balaton	Hra Elfving .....	.....
13. Jeannette	Rva Huber 5) .....	.....
14. Kiri	Nti Hirvensalo 2) .....	.....
15. Lasse	R.mest. Sandström.....	.....
16. Yrjö	Maj. Rommi * 3) 5) 6)	.....
17. Camilla	Rva Nevalainen .....	.....
18. Desert Guide ...	Rva Gerhardi 2) 6) ...	.....
19. Mallu	Lutn. Toivanen .....	.....
20. Girl	Hra Elfving .....	.....
21. Inkeri	Ev.lutn. Kraemer 5) 6) 7)	.....

4. *Esteratsastus aliupseereille. — Prishoppning för underbefäl.*

Hev. - Häst	Rats. - Rytt.	Sija - Plats
1. Niitti.....	Konst. Askoluoto .....	.....
2. Emma	Vääp. Britwin .....	.....
3. Äijä	Konst. Riistama .....	.....
4. Ajax	Alikers. Nordström ...	.....
5. Lieksa	Konst. Norovirta.....	.....
6. Mainos.....	Konst. Kairanto .....	.....
7. Loiste	Ylikonst. Ylitalo .....	.....

5. *Esteratsastus, aivan helppo. — Prishoppning, extra lätt*

Hev. - Häst	Rats. - Rytt.	Sija - Plats
1. Desert Guide ...	Rva Gerhardi .....	.....
2. Mira	Nti Vihma .....	.....
3. Ironi	Maj. Kuusela .....	.....
4. Mallu	Lutn. Toivanen.....	.....
5. Lasu	Kad. Palokangas .....	.....
6. Girl	Hra Elfving .....	.....
7. Brunette	Nti Hirvensalo.....	.....
8. Yrjö	Maj. Rommi * 3).....	.....
9. Olga	Kad. Suninen .....	.....
10. Ajax	Res.vänr. Reis.....	.....
11. Pekka	Komis. Sainio .....	.....
12. Orski	Lutn. Larko .....	.....
13. Daisy	Nti Vihma .....	.....
14. Balaton	Hra Elfving .....	.....
15. Olva	Kad. Alfthan.....	.....
16. Leija.....	Nti Hirvensalo .....	.....
17. Leila.....	Res.vänr. Reijonen.....	.....

OHJELMA

Perjantaina 17. 9. 37.

Klo 16.00 Ratsastusstadionilla.

1. Kouluratsastus helppo A.

Lauantaina 18. 9. 37.

Klo 16.00 Ratsastusstadionilla.

2. Esteratsastus junioreille.
3. » helppo.
4. » aliupseereille.
5. » aivan helppo.
6. » puolivaikea.
7. Metsästyssesteratsastus aliupseereille.
8. » helppo a.

Sunnuntaina 19. 9. 37.

Klo 14.00 Talin laukkaradalla.

9. Klo 14.15 Risuestelaukka 1200 m. aliupseereille.
10. » 14.40 Kiitolaukka 1200 » puoliverisille.
11. » 15.05 » 1000 » suomalaisille.
12. » 15.30 Risuestelaukka 2400 » puoliverisille.
13. » 15.55 Kiitolaukka 1609 » täysiverisille.
14. » 16.20 Metsästyslaukka 2500 » + 500 m.

FRANCOTTE-HAULIKOLLA saatte saaliin.

Urheiluosastollamme runsas valikoima 2- ja 1-piippuisia FRANCOTTE-haulikoita 12, 16, 20 kal. M m. „BOCK“-malleja päällekkäin olevin haulipiipuin sekä hauli- ja luotipiipuin. Sauer & Sohn, Bayard, Iver Johnsson ja FN-automaattihaulikoita aina varastossamme. **Haulikon panoksia:** VRT, Rottweil, Eley. **Ruuttia:** VRT, Easan, Gyttop, Torsebro ja Na-sebrand. **Hylsyjä, Nalleja, Lataus- ja puhdistusvälineitä, Aseöljyä, Metsästystorvia, Jänisräikkää, Teerenkuvia, Vietepillejä, Koiratärpeitä, Koiranleipää.**



Metsästäjän puvustoa: Takkeja, Puseroita, Villapaitoja, Housuja, Lakkeja, Saappaita, Jalkineita, Rasvoja, Selkäreppuja.

RAKE

Helsinki Erottaja Puh. 25911 vaihde
Sivuliikkeitä eri puolilla kaupunkia



PROGRAM

Fredagen den 17. 9. 37.

Kl. 16.00 på Ridstadion.

1. Prisridning, lättare A.

Lördagen den 18. 9. 37.

Kl. 16.00 på Ridstadion.

2. Prishoppning för juniorer.
3. » lättare.
4. » för underbefäl.
5. » extra lätt.
6. » medelsvår.
7. Jaktprishoppning för underbefäl.
8. » lättare a.

Söndagen den 19. 9. 37.

Kl. 14.00 på Tali galoppbana.

9. 14.15 Häcklöpning 1200 m. för underbefäl.
10. 14.40 Slätlöpning 1200 » » halvblod.
11. 15.05 » 1000 » » finska hästar.
12. 15.30 Häcklöpning 2400 » » halvblod.
13. 15.55 Slätlöpning 1609 » » fullblod.
14. 16.20 Jaktritt 2500 » + 500 m.

**Ratsastuspukuja,
Ratsastushousuja,
Hunting-Cap,
Käsineitä,
Ratsuraippoja,
Kannuksia.**

**Ridkostymer,
Ridbenkläder,
Hunting-Cap,
Handskar,
Ridpiskor,
Sporrar.**

**O. Y. SUOMEN SOTILASPUKIMO
FINSKA MILITÄREKIPERINGEN A. B.**

Yrjönkatu 12. Puh. 33 296

Georgsgatan 12. Telef. 33 296

	Hev. - Häst	Rats. - Rytt.	Sija - Plats
18.	Polja.....	Kad. Tattari .....	.....
19.	Camilla	Rva Nevalainen .....	.....
20.	Naru.....	Luutn. Yrjö-Koskinen .	.....
21.	Ulla	Kapt. Kivikari * 3).....	.....

6. *Esteratsastus, puolivaika. — Prishoppning, medelsvår.*

	Hev. - Häst	Rats. - Rytt.	Sija - Plats
1.	Yrjö	Maj. Rommi 1).....	.....
2.	Ulla	Kapt. Kivikari 1).....	.....
3.	Girl	Hra Elfving .....	.....
4.	Kiri	Hra Andersson 1) 9)...	.....
5.	Heila	Rva Hannula 9) .....	.....
6.	Desert Guide ...	Rva Gerhardi 1).....	.....
7.	Lasse	R.mest. Sandström .....	.....
8.	Jeannette	Rva Huber .....	.....
9.	Druidor	Hra Dahlström.....	.....
10.	Donnerwetter ...	Rva Huber .....	.....
11.	Inkeri	Ev.luutn. Kraemer 1) 9)	.....

7. *Metsästysesteratsastus b aliups. — Jaktprishoppning b för underbefäl.*

	Hev. - Häst	Rats. - Rytt	Sija - Plats
1.	Loiste	Ylikonst. Ylitalo .....	.....
2.	Emma	Vääp. Britwin .....	.....
3.	Niitti.....	Konst. Askoluoto .....	.....
4.	Ajax	Alikers. Nordström ...	.....
5.	Äijä	Konst. Riistama .....	.....
6.	Liekka	„ Norovirta.....	.....
7.	Mainos.....	„ Kairanto .....	.....

8. *Metsästysesteratsastus helppo a. — Jaktprishoppning lättare a.*

	Hev. - Häst	Rats. - Rytt.	Sija - Plats
1.	Desert Guide ...	Rva Gerhardi .....	.....
2.	Balaton	Hra Elfving .....	.....
3.	Hilli	Kapt. Pakarinen .....	.....
4.	Kyrö.....	Hra Koskimies .....	.....
5.	Cleo	Ins. Gerhardi .....	.....
6.	Yrjö	Maj. Rommi 8).....	.....
7.	Jeannette	Rva Huber.....	.....
8.	Heila	Rva Hannula 8) .....	.....
9.	Girl	Hra Elfving .....	.....
10.	Carmenta	Rva Gerhardi .....	.....
11.	Inkeri	Ev.luutn. Kraemer 8) .	.....

SUNNUNTAINA 19. 9. 37. SÖNDAG

klo 14.00 kl.

9. Risuestelaukka aliups. — 1200 m. — Häcklöpning
för underbefäl.

	Hev. - Häst	Rats. - Rytt.	Sija - Plats
1.	Loiste	Ylikonst. Ylitalo .....	.....
2.	Yster.....	Vääp. Britwin .....	.....
3.	Lieksa	Konst. Norovirta .....	.....
4.	Esko	Ylikers. Kanerva .....	.....
5.	Ylkä	Konst. Gustavsson .....	.....
6.	Äijä	» Riistama .....	.....
7.	Mainos.....	» Kairanto .....	.....

10. Kiitolaukka — 1200 m. — Slätlöpning.

	Hev. - Häst	Rats. - Rytt.	Sija - Plats
1.	Carmenta	Rva Gerhardi * 4).....	.....
2.	Carol	Nti Hirvensalo .....	.....
3.	Cleo	Ins. Gerhardi 4) .....	.....
4.	Mira	Nti Roering .....	.....
5.	Carmenta 2	Nti Vihma .....	.....
6.	Cagajan	Nti Lönnqvist .....	.....

11. Kiitolaukka — 1000 m. — Slätlöpning.

	Hev. - Häst	Rats. - Rytt.	Sija - Plats
1.	Mallu	Luutn. Toivanen.....	.....
2.	Ajax	Res.vänr. Reis .....	.....
3.	Ilvo	Luutn. Torkkila .....	.....

12. Risuestelaukka — 2400 m. — Häcklöpning.

	Hev. - Häst	Rats. - Rytt.	Sija - Plats
1.	Kiri	Nti Vihma .....	.....
2.	Brunette	Nti Hirvensalo .....	.....
3.	Daisy	Nti Lönnqvist .....	.....
4.	Leija	Nti Roering .....	.....
5.	Inkeri	Ev.luutn. Kraemer 7)...	.....

13. Kiitolaukka — 1609 m. — Slätlöpning.

	Hev. - Häst.	Rats. - Rytt.	Sija - Plats
1.	Phosforus	Hra Salvén .....	.....
2.	Desert Guide ...	Ins. Gerhardi .....	.....
3.	Färjestaden	Hra Noschis .....	.....
4.	Preussen-Fahne .	Nti Vinge .....	.....



*„Jo ratsun valjaista
vallat näkee!“*

PORONKUVA

ratsastajan nahkavarusteiden
ritarimerkki.

Suitsista satulaan — kaikki silmähivelevän kaunista, käytännöllistä ja samalla ratsua raittamatonta ÅSTRÖMIN valmistetta. Oululainen poronkuva-merkki onkin vakiintunut kaikkialla maailmassa ensiluokkaisen nahkajalosteen tunnuksena.

Valmistussarja käsittää täyden valikoiman hienoimmista **satuloita** tavallisiin armeijamallisiin, **kilpa-ajovaljaita** sekä **valjaita** ja **valjastarpeita** kaikkiin tarkoituksiin.



WELJEKSET ÅSTRÖMIN VALJASTEHTAAT
OSAKEYHTIÖ

14. Metsästyslaukka — 2500 m. + 500 m. — Jaktritt.

Hev. - Häst	Rats. - Rytt.	Sija - Plats
1. Lasse	R.mest. Sandström.....	.....
2. Carmenta	Rva Gerhardi 5).....	.....
3. Kiri	Hra Andersson 5) .....	.....
4. Kyrö	Tuom. Fröjdman 5) ...	.....
5. Cleo	Ins. Gerhardi 5) .....	.....
6. Ilvo	Luutn. Torkkila .....	.....
7. Yrjö	Maj. Rommi * 5).....	.....
8. Jeannette	Rva Huber 5) .....	.....
9. Inkeri	Ev.luutn. Kraemer 5) .	.....

**Seuraavat kiertopalkinnot ovat kilpailtavina:
Om följande vandringspris tävlas:**

- | | |
|--------------|---------------------|
| 1. Öflund. | 6. Solo. |
| 2. Ekman. | 7. Kyrö |
| 3. Friitala. | 8. Adlerkreuz. |
| 4. Idman. | 9. Prinsssi Gustav. |
| 5. ICI. | 10. Itä-Preussi. |

Osanottojaluetteloon on osanottajien nimien kohdalle tehty merkinnät siitä, osallistuuko asianomainen kilpailija kilpailuun henkilökohtaisista ja kiertopalkinnoista vai onko hän oikeutettu kilpailemaan vain kiertopalkinnosta.

Nämä merkit ovat:

Kiertopalkintonumero = kilpaillee henkilökohtaisesti ja kiertopalkinnosta.

Tähti ja numero = kilpaillee ainoastaan numeron osoittamasta kiertopalkinnosta.

Av i deltagarförteckningen angivna tecken efter tävlandens namn framgår att ifrågasvarande ryttare tävlar individuellt och om vandringspris eller enbart om vandringspris.

Tecknen äro:

Vandringsprisnummer = tävlar individuellt och om vandringspris.

Stjärna och nummer = tävlar endast om det vandringspris som nummern angiver.

M'yytävä:

Ratsuhevonen «Girl»
8 v. pv. tamma.

Tarkemmat tiedot hra Elfvingiltä.

Turku, Ratsastusopisto.

Till salu:

Ridhästen »Girl«
8 årig sto.

Närmare med hr Elfving.

Ridinstitutet i Åbo.

CINZANO

PUNAINEN N:o 681

VALKOINEN N:o 684

*Erinomainen
Viinakkeeseen
sekä
kuivana nautittavaksi*



*Utmärkt till
Cocktails
och som torr*

RÖD N:o 681

VIT N:o 684

VERMOUTH

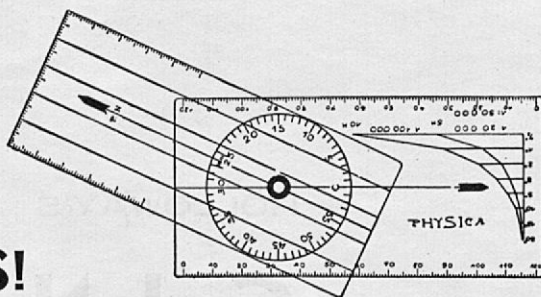


*Kultamitali-varusteissa
ratsastajalla suurimmat
mahdollisuudet!*

Useat kultamitalit ja messujen korkein laatupalkinto, **hopeaplaketti**, takaavat Friitalan satuloiden y. m. ratsastukseen kuuluvien nakkavarusteiden kunnan ja kestävyysden. — Näissä varusteissa voitto riippuu vain ratsun sekä ratsastajan omasta kunnosta ja kestävyydestä.

Pyytäkää kauppiailtanne lähempiä tietoja.

FRIITALAN NAHKATEHDAS Oy.
ULVILA — Tehdas perust. 1892



UUTUUS!

**Physican koordinaatti-
eli karttamittari** n. s. armeijamalli,

soveltuu erikoisesti uusien suom. topografikarttojen yhteydessä käytettäväksi. Läpinäkyvä selluloidi, teksti punainen, paino fikseerattu. Hinta Smk. 25; —.

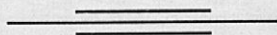
Käyttäkää Physican Marssi- ja Retkeilykompassia.

OY PHYSICA AB HELSINKI, Elimäenk. 24
Puh. 72 871 ja 71 879

TEACHER'S

**HIGHLAND CREAM
WHISKY**

N:o 429



HOLLOWAY'S

GIN

London Dry & Old Tom

VAIKKA SATAA...

eivät kilpailut tuota tappiota otettuanne
seurallenne **sadevakuutuksen**.
Sen järjestää Teille edullisin ehdoin

KESKINÄINEN VAKUUTUSYHTIÖ

S A M P O

*Tiedustelkaa
ajoissa
ehtojamme!*

TURKU - HELSINKI, puh. 20147
Asiamiehiä kautta maan.



Hälsa genom skönhetsvård

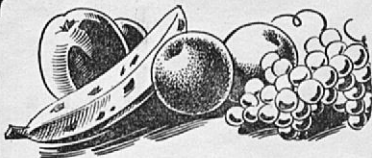
En behandling, i SALON PARIS nya avdelning
för skönhetsvård, ger Eder vila och ro samtidigt
som Eder hud genomgår en förnyngningskur. Des-
sutom rekommendera vi vår fotvård och manicure.

Å vår damfrisering; hårfärgning, nyansering,
blondering och permanent m. m.

SALON PARIS

Alexandersgatan 19. Tel. 32 147.





HOK:n

Hedelmät ja Herkut

vaihtavat nopeasti omistajaansa, sillä erikoisen huomion kohdistaminen tavaran hankinnassa sen laatuun sekä ostojen huolellisuus takaavat suuren liikevaihdon ja varastot, jotka alinomaa uusiutuvat.

Jokainen hedelmien ystävä tekee ostoksensa meillä.

HOK

Siirtomaatavaramyymälät.

*Kaikkina vuodenaikoina,
Keväällä, kesällä, syksyllä ja talvella on*

SELO

chrome

100 %:nen englantilainen
laatufilmi luottavien.

Me suoritamme kehittämisen, kopioimiset ja suurennustyöt nopeaan ja huolellisesti.

**SUOMEN
VALOKUVAAJAIN Oy.**

Helsinki. P. Esplanaadik. 37
Puhel. 27 171

KAHVILA — RAVINTOLA MUSTA KARHU

KESKUSKATU 7

- **Kuuluisa hyvästä musiikistaan, loistokahvistaan ja erinomaisista aterioistaan.**

*Musiikista huolehtii
5-miehinen taiteilijayhtye.*

*Päiväkonsertti klo 14—16
Iltakonsertti „ 20—23,30*

(Erillisiä huoneita seurueille ja kokouksille).

Til. puh. 22 418

Yleisölle.

Sijoituksen estekilpailuissa määrää ensisijassa virhepisteitten luku ja toisessa sijassa aika. Alla oleva esimerkki selvittää asian parhaiten:

I	P. virhepisteitä	0	aika	1.00.8
II	»	»	3	» 0.58.2
III	»	»	3	» 0.59.3

Virhepisteitä annetaan seuraavasti:

kieltäytyminen tai radalta poikkeaminen	1 kert.	3 v.p.
»	2 »	6 »
»	3 »	kilp. kesk.
satulasta suistuminen		10 v.p.
kumoon ratsastaminen		6 »
esteen pudottaminen		4 »
kavion astuminen rajaviivan sisäpuolelle		4 »
väärä tie		3 »
radalta poistuminen		kilp. kesk.

Till publiken.

I prishoppningarna är den ryttare, som erhåller minsta antal fel segrare, följande är n:r. 2 o. s. v.

Vid lika antal fel fäller tiden utslaget, t. ex.

I	Pris	fel	0	tid	1.00.8
II	»	»	3	»	0.58.2
III	»	»	3	»	0.59.3

Fel sättes:

för vägran eller utbrytning	1 gången	3 fel
»	2 »	6 »
»	3 »	uteslutning
» avfallning		10 fel
» omkulridning		6 »
» nedslag		4 »
» tramp innanför demarkationslinjen		4 »
» fel väg		3 »
» lämnande av banan		uteslutning

Linja-autoliikenne Taliin

on järjestetty Simonkadun linja-autoasemalta (Lasipalatsi), läntiseltä puolelta, samalta paikalta josta lähtee läntisen paikallisliikenteen linja-autot (Pitäjänmäki, Leppävaara, Kauniainen, Espoo) joita myös voi käyttää.

Ensimmäinen bussi Taliin lähtee klo 12.30 ja toiset sitä myöten kun ne täyttyvät.

Takaisin tuloa varten on Talissa kilpailujen päätyttyä useampia linja-autoja.

Busstrafiken till Tali

är anordnad från Simonsg. busstations (Glaspalatset) västra sida från samma plats varifrån avgå bussar åt väster (Sockenbacka, Alberga, Grankulla, Esbo) vilka även kunna användas.

Första bussen till Tali avgår kl. 12.30 och följande allt efter som de bliva fullsatta.

Vid återkomsten från tävlingarna vid Tali finnes bussar.

Keskustalli Oy.

Helsinki, Kampinkenttä. Puh. 46 633.

Tarjoaa ratsastusopetusta, vuokraa ratsuhevosia, ottaa hevosia täysihoitoon ja ratsastettavaksi; valmentaa hevosia kilpailuihin.

Maneesi käytettävänä klo 7—21 joka päivä.

Ab. Centralstallet

Helsingfors, Kampplan. Tel. 46 633

Ridskola, uthyr hästar, emottager hästar i helpension och till inridning, trimmar hästar för tävlingar o. s. v.

Manegen till förfogande varje dag kl. 7—21.

Helsingin Ratsastusopisto

Hippodroomi. Puh. 41 826

Klo 10—11 ja 17—20 yleisiä tunteja.

Yksityistunteja sopimuksen mukaan.

Opettajina toimivat:

Ratsastuksenohjaaja F. Grönvall.

Ratsumestari T. Dyrssén.

Ridinstitutet i Helsingfors

Hippodromen. Tel. 41 826

Kl. 10—11 och 17—20 allmänna timmar.

Privattimmar enligt överenskommelse.

Som lärare funktionera:

Ridinstruktör F. Grönvall.

Ryttmästare T. Dyrssén.



Perustettu 1742.

"VALKOINEN HEVONEN"

1/1-pulloja — 1/2-pulloja

N^o 49

hinnastossa

WHITE HORSE WHISKY

**Tislattu, varastoitu ja
pullotettu Skotlannissa.**